

**Personal information**

Full name: Nino Tsereteli  
 Gender: Female  
 Date of birth: 22.08.1966  
 Citizenship: საქართველო (Georgia)

**Contact Details**

Email address: nino.tsereteli@tsu.ge  
 Country: საქართველო (Georgia)  
 City: Tbilisi

**Languages**

Language	Writing	Reading	Speaking
Russian	C1	C1	C1
English	B2	B2	B2
ქართული (Georgian)	C2	C2	C2

**Education**

**Academic degree**

Academic Degree: Doctoral/PhD, Ed.D or other equivalent  
 Year obtained: 29.06.1997

**Education**

Academic Degree	Name of the Institution	Country	Major discipline	Start year	End year
Doctoral/PhD, Ed.D or other equivalent	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	საქართველო (Georgia)	Literary Translation and Literary Relations	1988	1992
Master/MS, MA, MR, MBA, m.Ed or other equivalent	Tbilisi State University	საქართველო (Georgia)	Philologist, Teacher of Georgian Language and Literature (Diploma with honors №067555)	1983	1988

**Trainings/Seminars/Training courses**

Training / Seminar / The theme of the course	Organization name	Start year	End year
Practical conference “ Multidimensional Translation: From Science to arts”.	Baltic International Academy (Riga,Latvia)	2017	2017
ECL language testing system and ECL assessment criteria	Baltic International Academy (Riga,Latvia)	2017	2017
Master-class A.Kozylajev Translating Audiovisual Discourses	Baltic International Academy (Riga, Latvia)	2017	2017
Russian Language, Culture, Movie translation	Saint Petersburg State University	2004	2004
Higher courses in simultaneous interpretation (English language)	Ilia Tchavtchavadze Institute of Foreign Languages	1990	1992

**Projects**

**Completed projects**

Project title	Position	Project head	Start Date	End Date	Donor
Imagology: Peculiarities of the Dialogue of cultures ( On the example of the Post-colonial Georgian Literature) (FR/25/2-110/13)	Principal investigator	Nana Gaprindashvili	10.04.2014	10.04.2016	Shota Rustaveli National Science Foundation of Georgia
Electronic Bilingual Peer-reviewed Scientific Journal “Spekali” (N J_01-08)	Coordinator	Nana Gaprindashvili	06.09.2009	06.09.2012	Shota Rustaveli National Science Foundation of Georgia
Theoretical History of socialist Realizm (According to the Georgian literature)	Principal investigator	Nana Gaprindashvili	07.10.2008	07.07.2010	Shota Rustaveli National Science Foundation of Georgia

**Scientific Fields**

**Main Field**

Field: 6. Humanities  
 Sub-Field: 6.2 Languages and literature  
 Subject area: 6.2.3 General literature studies

**Additional Field (1)**

Field: 6. Humanities  
 Sub-Field: 6.2 Languages and literature

**Employment History****Current place(s) of employment**

Workplace	Name of the work department	Position	Main responsibilities	Start Date
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Faculty of Humanities	Associated Professor	Delivering lectures for the students of BA program in Georgian Philology and of MA program in Translation Theory and Translation Practice	24.12.2012

**Work experience**

Company/Institution	Name of the department	Position	Main responsibilities	Start Date	End Date
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Faculty of Humanities	Assistant professor	Delivering practical courses and seminars for the students of BA program in Georgian Philology and of MA program in Translation Theory and Translation Practice	24.09.2008	24.12.2012
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Faculty of Humanities	Visiting professor	Delivering practical courses and seminars for the students of BA program in Georgian Philology and of MA program in Translation Theory and Translation Practice.	01.10.2006	04.09.2008
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Faculty of Humanities, Department of Translations and Literary Relations	Docent	Delivering lectures	08.09.2005	01.09.2006
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Faculty of Philology, Department of Translation and Literary Relations	Junior Researcher	Delivering lectures	03.01.1992	08.09.2005

**Scientific Productivity****Other products**

Product Type	Registration number	Product Description	Year of Issue
Other		Author/co-author of the Syllabi for BA and MA programs at the Faculty of Humanities, TSU (on BA level - Translated literature and cross-cultural relationships, on MA level - Analysis and critics of literary translation, Oral and audiovisual translation (based on Russian and German languages) -1, 2))	

**Article / Monograph / Manual**

Type	Authors	Publication title	Source title	Year
Monograph	Nino Tsereteli, Nana Gaprindashvili, Mariam Miresashvili	Imagology: Peculiarities of the Dialogue of cultures ( On the example of the Post-colonial Georgian Literature) (Tbilisi, Meridiani Publishing, 307 pages)		2018
Article	Nino Tsereteli	პოეზიის თარგმანა: მე-20 საუკუნეში ქართული პოეზიის რუსული თარგმანები (ინგლისურ ენაზე)	Acta litteraria comparativa, N 8 ,2016-2017 (Vilnius, Lithuania)	2017
Article	Nino Tsereteli, Nana Gaprindashvili	From the History of the Development of Georgian Literature (The 20-30s of the Twentieth Century) (in Georgian)	Scientific Works, vol. XV, Faculty of Humanities, TSU, (pp. 257-265)	2015
Article	Nino Tsereteli	The semantics of dreams and the artistic world of the writer (in Georgian)	Research Papers of the Faculty of Humanities, TSU, XIV (TSU Publishing, pp. 42-50)	2014
Article	Nino Tsereteli, Nana Gaprindashvili	A Writer's Destiny as a Problem of Comparative Studies (by the example of Georgian translations of Vladimir Korotkevich's works) (pp. 234-239)	SLAVIC READINGS, X	2014
Article	Nino Tsereteli	From the History of the Georgian Literary Translation of XX c.	Research Papers of the Faculty of Humanities, TSU, Dedicated to the Memory of Professor Givi Gagchechiladze (TSU Publishing, pp. 469-478))	2014
Article	Nino Tsereteli, Nana Gaprindashvili	Stages of Development of the Georgian Soviet Literature in the Context of Russian-Soviet Cultural and Ideological Policies (in Russian) (pp. 35-40)	Мова і культура (Language and Culture), Issue 17, Vol. 6.	2014
Article	Nino Tsereteli	Mtavlit'i as a symbol of the Soviet Ideology (in Georgian)	Collection of comparative literature, Iliia State University (pp. 179-186)	2014
Article	Nino Tsereteli	XX საუკუნის ლიტერატურული მიმდინარეობების ისტორიიდან (ინგლისურ ენაზე)	Home Loquens. Georgian Multilingual Association. Volume V. (pp. 145-152).	2013
Article	Nino Tsereteli	Literary translation as the main means of cross-cultural communication	Kalba ir Kontextai Lietuvos edukologijos universiteto, Lithuanian University of Educational sciences, Research papers, vol.V, Vilnius (pp. 139-144)	2013
Article	Nino Tsereteli	A few aspects of Developing Futurism in Georgia	Proceedings - Man in the space of language, Vilnius University, Lithuania	2013
Monograph	Nino Tsereteli, Nana Gaprindashvili, Mariam Miresashvili	Theoretical History of Socialist Realism ( on the example of Georgian Literature)		2010

**Participation in scientific events**

Scientific event name	Title of the presentation	Event venue	Year
7th International Conference on Narrative and Language Studies (NALANS) <a href="http://conference.nalans.com/">http://conference.nalans.com/</a>	Private letter as a literary fact	Trabzon, Turkey	2018

Scientific event name	Title of the presentation	Event venue	Year
Interational interdicplinary conference-The Postcolonial family <a href="https://thepostcolonialfamily.wordpress.com/">https://thepostcolonialfamily.wordpress.com/</a>	Literary representations of families in Georgian postcolonial literature	Nicolaus Copernicus University in Torun (Poland)	2018
International scientific conference - Slavic Reading XXIII <a href="https://www.google.ru/url?sa=t&amp;rct=j&amp;q=&amp;esrc=s&amp;source=web&amp;cd=5&amp;ved=2ahUKEwjQ186VxcvcAhUIZ1AKHayLDL0QFjAEegQjBBAC&amp;url=https%3A%2F%2Fdu.lv%2Fwp-content%2Fuploads%2F2018%2F05%2FSlavu-lasijumi_programma_2018_tirraksts.pdf&amp;usq=AOvVaw1kn6CmVGi_jzcIqcOtdQot">https://www.google.ru/url?sa=t&amp;rct=j&amp;q=&amp;esrc=s&amp;source=web&amp;cd=5&amp;ved=2ahUKEwjQ186VxcvcAhUIZ1AKHayLDL0QFjAEegQjBBAC&amp;url=https%3A%2F%2Fdu.lv%2Fwp-content%2Fuploads%2F2018%2F05%2FSlavu-lasijumi_programma_2018_tirraksts.pdf&amp;usq=AOvVaw1kn6CmVGi_jzcIqcOtdQot</a>	Victor Shklovsky's Sentimental Journey "–Georgian translation "	Daugavpils University, Latvia	2018
Multiculturalism and Ideology of Tolerance	Azerbaijan-Georgian literary relations as a platform for convergence of value criteria (co-author) (in Russian)	Baku, Azerbaijan	2018
Text and Context: The Phenomenon of Boundaries	Transformation of the Poetic Image in Translation (on the Material of the Russian Translations of Galaktion Tabidze's Poetry) (თანაკვებობა)	Vilnius University, Lithuania	2017
Liepāja 23rd international academic conference, -CURRENT ISSUES IN LITERARY AND CULTURAL RESEARCH <a href="https://www.liepu.lv/en/17/international-conferences">https://www.liepu.lv/en/17/international-conferences</a>	Galaktion Tabidze's Poetic World as "Embodied Music" (co-author)	Liepāja, Latvia	2017
Cultural bridges and under-bridges <a href="https://www.vilnius-convention.lt/en/calendar_64/showContent/1533.html">https://www.vilnius-convention.lt/en/calendar_64/showContent/1533.html</a>	Translating Poetry: Russian Translations of the Georgian Poetry in the 20th century (co-author)	Lithuanian University of Educational Sciences, Lithuania	2016
International conference dedicated to the 40th anniversary of the foundation of the National Literature, Literary Relations and translation Department at TSU	From the History of literary translation (30s of XX century)	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	2016
4th International Conference on Language, Literature, and Culture - Borders Unbound: Transgressing the Limit in Arts and Humanities	Paris and Parisians in Georgian literature - imagological researches	SULEYMAN DEMIREL UNIVERSITY, TURKEY	2015
International scientific conference - Imagology profiles: The Dynamics of National Imagery in Literature	On some aspects of the transformation of a model of National Stereotype	Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania	2015
V International Scientific conference "Language and intercultural communication"	Translator and Peculiarities of the Process of Poetic Translation	Vilnius Educological University, Lithuania	2015
VI International conference of Comparative literature Studies	Opposition own/other in Lia Sturua's " Happy Silence"	Ilia State University	2015
International scientific conference "Polonia" - "Polish Caucasus": History and Perspectives	Edition " Georgian writers to Poland" in the context of Georgian-Polish Literary relations	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	2015
International Conference Literary Field under the Communist Regime: Structure, Functions, Illusion	Children's Literature under the Communist Regime (On the Material of Soviet Georgian Children's literature ) (co-author)	Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius, Lithuania	2015